EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 23.11.2011
KOM(2011) 807 v konečném znění

2011/0382 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií o využívání jmenné evidence cestujících a o jejím předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Právní předpisy Spojených států opravňují ministerstvo vnitřní bezpečnosti (*Department of Homeland Security*, „DHS“) k tomu, aby mohlo po každém leteckém dopravci, který provozuje leteckou přepravu cestujících do USA a z USA, požadovat poskytnutí elektronického přístupu k údajům jmenné evidence cestujících (*Passenger Name Record*, „PNR“) ještě předtím, než cestující přiletí do USA nebo odtud odletí. Požadavky orgánů USA vycházejí z hlavy 49 oddílu 44909c odst. 3 Sbírky zákonů Spojených států (*United States Code*) a z jejích prováděcích předpisů (hlava 19 oddíl 122 odst. 49 písm. b) Sbírky federálních předpisů – *Code of federal regulations*).

Cílem tohoto právního předpisu je získat elektronickou cestou údaje PNR ještě před přistáním letadla. Předpis tak významně posiluje schopnost DHS účinně a účelně předem vyhodnotit rizika související s cestujícími a usnadnit cestování v dobré víře, a tím zvýšit bezpečnost Spojených států. Dohoda rovněž posílí mezinárodní policejní a soudní spolupráci, neboť Spojené státy budou předávat analytické informace získané z PNR příslušným orgánům členských států a v rámci jejich příslušných pravomocí také Europolu a Eurojustu.

PNR jsou záznamy o cestovních požadavcích každého cestujícího, jež obsahují všechny informace nezbytné k tomu, aby letečtí dopravci mohli zpracovávat a kontrolovat rezervace.

Letečtí dopravci jsou povinni poskytnout DHS přístup k těm údajům PNR, které jsou obsaženy v jejich automatizovaných rezervačních a odbavovacích systémech.

Právní předpisy EU o ochraně údajů neumožňují evropským ani jiným leteckým dopravcům, kteří provozují lety z EU, aby předávali údaje PNR jejich cestujících do třetích zemí, jež neposkytují odpovídající úroveň ochrany osobních údajů a nezavedou vhodné záruky. Je nutné najít řešení, které poskytne právní základ pro předávání údajů PNR z EU do Spojených států a bude vyjádřením uznání potřeby a důležitosti využívání údajů PNR v boji proti terorismu a jiné závažné mezinárodní trestné činnosti, přičemž zároveň zamezí právní nejistotě pro letecké dopravce. Toto řešení by se navíc mělo uplatňovat jednotně v celé Evropské unii, aby byla zajištěna právní jistota leteckých dopravců a dodržování práv jednotlivců na ochranu osobních údajů a jejich fyzickou bezpečnost.

V roce 2007 podepsala Evropská unie se Spojenými státy dohodu o předávání a zpracovávání údajů PNR, která je založena na řadě závazků DHS s ohledem na uplatňování jeho programu PNR[1].

Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost a před uzavřením dohody zaslala Rada dohodu se Spojenými státy z roku 2007 Evropskému parlamentu, aby s jejím uzavřením vyjádřil souhlas. Evropský parlament přijal usnesení[2], v němž rozhodl o odložení hlasování o požadovaném souhlasu a zároveň požádal o nové sjednání dané dohody na základě jistých kritérií. Dohoda z roku 2007 měla až do nového sjednání zůstat prozatímně použitelná.

Dne 21. září 2010 obdržela Rada doporučení Komise, aby ji zmocnila k zahájení jednání o dohodě mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o předávání a využívání údajů

[1] Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 16.
[2] P7_TA-(2010) 0144, 5.5.2010.

jmenné evidence cestujících (PNR) s cílem předcházet terorismu a jiné závažné mezinárodní trestné činnosti a bojovat proti nim.

Dne 11. listopadu 2010 přijal Evropský parlament usnesení o doporučení Komise Radě týkající se zmocnění k zahájení jednání.

Rada dne 2. prosince 2010 přijala rozhodnutí a také směrnici pro jednání, kterými Komisi oprávnila k zahájení jednání jménem Evropské unie. Poté, co mezi smluvními stranami proběhla jednání, byla dohoda dne 17. listopadu 2011 parafována.

Tato dohoda přihlíží k obecným kritériím stanoveným ve sdělení Komise o globálním přístupu k přenosům údajů jmenné evidence cestujících (PNR) do třetích zemí[3], jakož i ke směrnici pro jednání předložené Radou a je s nimi v souladu.

Ukázalo se, že údaje PNR jsou v boji proti terorismu a závažné trestné činnosti velmi důležitým nástrojem. Tato dohoda poskytuje osobám, jejichž údaje budou předávány a využívány, několik důležitých záruk. V první řadě je účel zpracování údajů PNR přísně omezen na předcházení, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné mezinárodní trestné činnosti. Doba uchovávání údajů PNR je omezená. Údaje PNR budou uchovávány kratší dobu při boji proti závažné mezinárodní trestné činnosti a delší dobu při boji proti terorismu. Údaje budou navíc po období šesti měsíců anonymizovány. Jednotlivým osobám se přiznává právo na přístup k údajům, jejich opravu, nápravu a právo být informován. Jako standardní způsob předávání se uznává metoda „push“, které budou muset všichni dopravci vyhovět do dvou let od uzavření dohody. Citlivé údaje mají být využívány ve velmi výjimečných případech a po velmi krátkém časovém období mají být vymazány. Dodržování těchto pravidel podléhá nezávislému přezkumu a dohledu inspektorů pověřených ochranou údajů, úřadu DHS *Office of Inspector General*, úřadu *Government Accountability Office* a Kongresu Spojených států.

Ustanovení čl. 218 odst. 6 písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie uvádí, že Rada dává zmocnění k uzavírání mezinárodních dohod.

Komise proto navrhuje Radě, aby přijala rozhodnutí, kterým schválí uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o využívání údajů jmenné evidence cestujících a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států.

[3] KOM(2010) 492.

2011/0382 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií o využívání jmenné evidence cestujících a o jejím předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 82 odst. 1 písm. d) a čl. 87 odst. 2 písm. a) ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[4],

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 2. prosince 2010 přijala Rada rozhodnutí a směrnice pro jednání, jimiž zmocnila Komisi k zahájení jednání jménem Evropské unie mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o předávání a využívání jmenné evidence cestujících (PNR) s cílem předcházet terorismu a jiné závažné mezinárodní trestné činnosti a bojovat proti nim.

(2) V souladu s rozhodnutím Rady 2011/XXX ze dne []5 o Dohodě mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o využívání a předávání jmenné evidence cestujících (PNR) s cílem předcházet terorismu a jiné závažné mezinárodní trestné činnosti a bojovat proti nim byla podepsána dne … 2011, s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu.

(3) Tato dohoda by měla být uzavřena.

(4) Tato dohoda dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie, především právo na soukromý a rodinný život uznané v článku 7 Listiny, právo na ochranu osobních údajů uznané v článku 8 Listiny a právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces uznané v článku 47 Listiny. Tato dohoda by měla být uplatňována v souladu s těmito právy a zásadami.

(5) [V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva připojeného ke Smlouvě

---

4 Úř. věst. C ,s. .

5 Úř. věst. L , s. .

o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie se Spojené království a Irsko účastní přijímání tohoto rozhodnutí.]

(6) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a dohoda pro ně není závazná ani použitelná,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií o využívání jmenné evidence cestujících a o jejím předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států se tímto jménem Evropské unie schvaluje.

Znění dohody určené k uzavření je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Prohlášení EU o Dohodě mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií o využívání jmenné evidence cestujících a o jejím předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států („dohoda“), pokud jde o jeho povinnosti podle článků 17 a 23 této Dohody, se tímto schvaluje.

Znění prohlášení je k tomuto rozhodnutí přiloženo jako příloha.

Článek 3

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou přistoupit jménem Evropské unie k výměně schvalovacích listin stanovených článkem 27 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie být touto dohodou vázána.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstoupí v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

PŘÍLOHA I

DOHODA MEZI SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI A EVROPSKOU UNIÍ O VYUŽÍVÁNÍ JMENNÉ EVIDENCE CESTUJÍCÍCH A O JEJÍM PŘEDÁVÁNÍ MINISTERSTVU VNITŘNÍ BEZPEČNOSTI SPOJENÝCH STÁTŮ

SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ

a

EVROPSKÁ UNIE,

dále jen „smluvní strany“,

PŘEJÍCE SI účinně předcházet terorismu a závažné mezinárodní trestné činnosti a bojovat proti nim v zájmu ochrany svých demokratických společností a společných hodnot,

USILUJÍCE o posílení a podporu spolupráce mezi smluvními stranami v duchu transatlantického partnerství,

UZNÁVAJÍCE právo a povinnost států zajistit bezpečnost svých občanů a chránit své hranice a majíce na paměti povinnost všech států chránit život a bezpečnost veřejnosti včetně občanů, kteří využívají mezinárodní dopravní systémy,

PŘESVĚDČENY, že sdílení informací je nezbytnou součástí boje proti terorismu a závažné mezinárodní trestné činnosti a že zpracovávání a využívání jmenné evidence cestujících (dále jen „PNR“) je v této souvislosti důležitým nástrojem, který poskytuje informace, jež nelze získat jinými prostředky,

ODHODLÁNY předcházet teroristickým trestným činům a mezinárodní trestné činnosti a bojovat proti nim při dodržování základních práv a svobod a uznávajíce význam soukromí a ochrany osobních údajů a informací,

S OHLEDEM na mezinárodní nástroje, zákony a nařízení Spojených států, jež každému leteckému dopravci provozujícímu zahraniční leteckou přepravu cestujících do Spojených států nebo ze Spojených států ukládají, aby ministerstvu vnitřní bezpečnosti (dále jen „DHS“) zpřístupnil údaje PNR v rozsahu, v němž jsou shromažďovány a obsaženy v automatizovaných rezervačních či odbavovacích systémech leteckých dopravců, a s ohledem na srovnatelné požadavky, které jsou nebo mohou být prováděny v EU,

KONSTATUJÍCE, že DHS zpracovává a využívá PNR za účelem předcházení, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a mezinárodní trestné činnosti v souladu se zárukami týkajícími se soukromí a ochrany osobních údajů a informací stanovenými v této dohodě,

ZDŮRAZŇUJÍCE význam sdílení PNR a příslušných a vhodných analytických informací získaných z PNR Spojenými státy s příslušnými policejními a soudními orgány členských států, Europolem a Eurojustem v zájmu podpory mezinárodní policejní a justiční spolupráce,

BEROUCE NA VĚDOMÍ dlouhotrvající tradice respektování soukromí jednotlivců oběma smluvními stranami, které se odrážejí v jejich zákonech a základních dokumentech,

MAJÍCE NA PAMĚTI závazky EU podle článku 6 Smlouvy o Evropské unii, který se týká dodržování základních práv, právo na soukromí při zpracovávání osobních údajů stanovené v článku 16 Smlouvy o fungování Evropské unie, zásady proporcionality a nutnosti ohledně práva na soukromý a rodinný život, respektování soukromí a ochranu osobních údajů podle článku 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, Úmluvu Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat, její dodatečný protokol 181 a články 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že DHS v současnosti používá spolehlivé postupy pro ochranu soukromí osob a pro zajištění neporušenosti údajů, včetně fyzického zabezpečení, kontrol přístupu, oddělování a šifrování údajů, auditních činností a účinných opatření týkajících se odpovědnosti,

UZNÁVAJÍCE význam zajištění kvality, přesnosti, neporušenosti a bezpečnosti údajů a význam stanovení příslušné odpovědnosti s cílem zajistit dodržování těchto zásad,

BEROUCE NA VĚDOMÍ zejména zásadu transparentnosti a různé prostředky, kterými Spojené státy zajišťují, aby cestující, jejichž údaje PNR DHS sbírá, byli informováni o nutnosti sběru a využívání údajů PNR,

UZNÁVAJÍCE DÁLE, že sběr a analýza údajů PNR jsou potřebné k tomu, aby DHS mohlo plnit své poslání chránit hranice a zároveň zajistit, aby sběr a využívání údajů PNR bylo stále důležité a potřebné pro účely, pro které jsou uvedené údaje sbírány,

UZNÁVAJÍCE, že s ohledem na tuto dohodu a její provádění se má za to, že DHS zajistí odpovídající úroveň ochrany údajů při zpracovávání a využívání PNR předané DHS,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že se Spojené státy a Evropská unie zavázaly k tomu, že v boji proti trestné činnosti a terorismu zajistí vysokou úroveň ochrany osobních informací, a o ochraně osobních informací vyměňovaných v kontextu boje proti trestné činnosti a terorismu jsou odhodlány neprodleně dosáhnout dohody a učinit tak v takovém rozsahu, aby to přiblížilo realizaci společných cílů,

BEROUCE NA VĚDOMÍ úspěšný společný přezkum dohody mezi smluvními stranami o předávání PNR z roku 2004 provedený v roce 2005 a dohody z roku 2007 provedený v roce 2010,

BEROUCE NA VĚDOMÍ zájem všech smluvních stran včetně členských států EU na výměně informací o metodě předávání PNR, jakož i jejím dalším předávání podle příslušných článků této dohody, jakož i berouce na vědomí zájem EU na tom, aby se tento aspekt stal součástí konzultací a přezkumu stanovených v této dohodě,

POTVRZUJÍCE, že tato dohoda nepředjímá případná budoucí ujednání mezi smluvními stranami nebo mezi jednou z těchto stran a kteroukoliv jinou stranou týkající se zpracovávání, využívání či předávání PNR nebo jakékoliv jiné formy údajů nebo ohledně ochrany údajů,

UZNÁVAJÍCE související zásady proporcionality, přiměřenosti a nutnosti, kterými se tato dohoda a její provádění Evropskou unií a Spojenými státy řídí, a

S OHLEDEM na skutečnost, že obě smluvní strany mohou dále projednávat předávání údajů PNR v námořní dopravě,

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel

1. Účelem této dohody je zajistit bezpečnost a chránit život a bezpečnost veřejnosti.

2. Za tímto účelem tato dohoda stanoví povinnosti smluvních stran v souvislosti s podmínkami, za kterých může být PNR předávána, zpracovávána, využívána a chráněna.

Článek 2

Oblast působnosti

1. PNR, jak stanoví pokyny Mezinárodní organizace pro civilní letectví, se rozumí záznam vytvořený leteckými dopravci nebo jejich oprávněnými zástupci o každé cestě rezervované jakýmkoli cestujícím či jeho jménem a obsažený v rezervačních, odbavovacích nebo rovnocenných systémech dopravců, které poskytují podobné funkce (v této dohodě dále jen společně „rezervační systémy“). Ve smyslu této dohody sestává PNR konkrétně z typů údajů stanovených v příloze této dohody.

2. Tato dohoda se vztahuje na dopravce provozující leteckou přepravu cestujících mezi Evropskou unií a Spojenými státy.

3. Tato dohoda se také vztahuje na dopravce, kteří jsou v Evropské unii registrováni nebo zde uchovávají údaje, když provozují leteckou přepravu cestujících do Spojených států či ze Spojených států.

Článek 3

Poskytování PNR

Smluvní strany souhlasí, že dopravci poskytují DHS PNR obsaženou v jejich rezervačních systémech podle norem DHS a v souladu s nimi a s touto dohodou. Pokud by PNR předaná dopravci obsahovala ještě jiné údaje než údaje uvedené v příloze této dohody, DHS tyto údaje po přijetí vymaže.

Článek 4

Využívání PNR

1. Spojené státy sbírají, využívají a zpracovávají PNR za účelem předcházení, odhalování, vyšetřování a stíhání:

(a) teroristických trestných činů a souvisejících trestných činů včetně

i. chování, které

1. zahrnuje násilný čin nebo čin, který ohrožuje lidské životy, majetek či infrastrukturu, a

2. má zjevně

a. zastrašit obyvatelstvo nebo je k něčemu přinutit,

b. ovlivnit politiku vlády zastrašováním či přinucením nebo

c. ovlivnit chování vlády hromadným ničením, atentáty, únosy nebo braním rukojmí,

ii. činností, které jsou trestným činem v rozsahu působnosti a podle definic v platných mezinárodních úmluvách a protokolech, jež se týkají terorismu,

iii. zajišťování či shromažďování finančních prostředků jakýmkoliv způsobem, přímo či nepřímo, s úmyslem, že budou použity, nebo s vědomím, že mají být použity, zcela či částečně, za účelem provedení některého z činů uvedených v bodech i) nebo ii),

iv. pokusu o spáchání jakéhokoliv z činů popsaných v bodech i), ii) nebo iii),

v. účasti jako spolupachatel na spáchání jakéhokoliv z činů popsaných v bodech i), ii) nebo iii),

vi. organizování jiných osob za účelem spáchání jakéhokoliv z činů popsaných v bodech i), ii) nebo iii) nebo přikazování jiným osobám dané činy spáchat,

vii. jakéhokoliv jiného podílu na spáchání jakéhokoliv z činů popsaných v bodech i), ii) nebo iii),

viii. vyhrožování spácháním činu popsaného v bodě i) za okolností, které naznačují, že výhrůžka je věrohodná,

(b) jiných trestních činů, které jsou postižitelné trestem odnětí svobody na dobu tří let nebo více a jsou mezinárodní povahy.

Trestný čin je považován za trestný čin mezinárodní povahy, především pokud:

i. je spáchán ve více než jedné zemi,

ii. je spáchán v jedné zemi, avšak podstatná část jeho přípravy, plánování, řízení či kontroly se uskutečňuje v jiné zemi,

iii. je spáchán v jedné zemi, podílí se na něm však skupina organizovaného zločinu, která se angažuje v trestné činnosti ve více než jedné zemi,

iv. je spáchán v jedné zemi, avšak významně ovlivňuje jinou zemi, nebo

v. je spáchán v jedné zemi a pachatel je v jiné zemi nebo hodlá odcestovat do jiné země.

2. PNR lze využívat a zpracovávat případ od případu, je-li to zapotřebí s ohledem na vážné ohrožení a za účelem ochrany důležitých zájmů jakéhokoliv jedince nebo pokud to nařídí soud.

3. DHS může PNR využít a zpracovat za účelem identifikace osob, které mají být při příletu do USA nebo při odletu z USA podrobeny detailnějšímu výslechu či vyšetřování nebo které musí být důkladněji zkontrolovány.

4. Odstavci 1, 2 a 3 tohoto článku není dotčeno vymáhání vnitrostátního práva, soudní pravomoci ani řízení, jsou-li při využívání a zpracovávání PNR odhalena jiná porušení zákona nebo skutečnosti, které tomu nasvědčují.

KAPITOLA II

ZÁRUKY POUŽITELNÉ NA VYUŽÍVÁNÍ PNR

Článek 5

Bezpečnost údajů

1. DHS zajistí zavedení vhodných technických a organizačních opatření na ochranu osobních údajů a osobních informací obsažených v PNR proti náhodnému, nedovolenému nebo neoprávněnému zničení, ztrátě, sdělování, pozměňování, přístupu, zpracování či využití.

2. DHS použije vhodnou technologii, aby zajistilo ochranu, bezpečnost, důvěrnost a integritu údajů. Zajistí zejména, aby:

(a) byly uplatňovány postupy šifrování, povolování a dokumentace uznávané příslušnými orgány. Zejména je třeba zabezpečit přístup k PNR a omezit jej na úředníky se zvláštním oprávněním,

(b) se PNR uchovávala ve fyzicky zabezpečeném prostředí a byla chráněna kontrolami proti fyzickému vniknutí a

(c) existoval mechanismus, který zajistí, aby bylo vyhledávání v PNR prováděno v souladu s článkem 4.

3. V případě narušení soukromí (včetně neoprávněného přístupu k údajům a informacím nebo jejich sdělení) DHS přijme přiměřená opatření, aby příslušným způsobem uvědomilo dotčené jedince, zmírnilo riziko škody způsobené

neoprávněným sdělením osobních údajů a informací a nastolilo nápravná opatření, je-li to technicky proveditelné.

4. V rozsahu působnosti této dohody DHS bez zbytečného odkladu informuje příslušné evropské orgány o případech významného narušení soukromí, které se týkají PNR občanů nebo rezidentů EU a které jsou důsledkem náhodného či nedovoleného zničení, náhodné ztráty nebo pozměňování, neoprávněného sdělování či přístupu nebo jakýchkoliv nedovolených forem zpracování či využití.

5. Spojené státy potvrzují, že podle práva Spojených států lze v případě narušení soukromí použít účinná správní, občanskoprávní a trestní donucovací opatření. DHS může vůči osobám zodpovědným za takové narušení soukromí uplatnit příslušná disciplinární opatření, která zahrnují odepření přístupu do systému, formální důtky, suspendování, degradaci nebo propuštění ze služby.

6. DHS veškerý přístup k PNR i její zpracovávání a využívání zapíše nebo zdokumentuje. Zápisy či dokumentace se využívají pouze pro účely dohledu, auditu a údržby systému nebo pro jiné účely vyžadované zákonem.

Článek 6

Citlivé údaje

1. Pokud jsou součástí údajů PNR shromážděných o cestujícím citlivé údaje (tj. osobní údaje a informace o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském či filozofickém přesvědčení, členství v odborových svazech nebo údaje týkající se zdraví či sexuálního života dané osoby), použije DHS automatizované systémy, které citlivé údaje z PNR vytřídí a zamaskují. Kromě toho DHS tyto údaje dále nezpracovává ani nevyužívá s výjimkou případů v souladu s odstavci 3 a 4 tohoto článku.

2. DHS poskytne Evropské komisi do 90 dní od vstupu této dohody v platnost seznam kódů a termínů, které označují citlivé údaje, jež mají být vytříděny.

3. Přístup k citlivým údajům i jejich zpracovávání a využívání je povoleno ve výjimečných případech, kdy by mohl být ohrožen nebo vážně narušen život dotyčného jedince. K těmto údajům lze výlučně přistupovat restriktivně případ od případu po schválení vedoucím pracovníkem DHS.

4. Nejpozději do 30 dní od posledního obdržení PNR, která obsahuje citlivé údaje, DHS tyto údaje trvale vymaže. Citlivé údaje však lze uchovávat po dobu specifikovanou v zákoně Spojených států pro účely zvláštních opatření týkajících se vyšetřování, stíhání nebo vymáhání.

Článek 7

Automatizovaná individuální rozhodnutí

Spojené státy nepřijímají rozhodnutí, která jsou výhradně založena na automatizovaném zpracovávání a využívání PNR a která mají významné nepříznivé dopady na zákonné zájmy jedinců.

Článek 8

Uchovávání údajů

1. DHS uchovává PNR v aktivní databázi po dobu až pěti let. Po prvních šesti měsících tohoto období je PNR anonymizována a zamaskována v souladu s odstavcem 2 tohoto článku. Přístup k této aktivní databázi, není-li touto dohodou povoleno jinak, je omezen na limitovaný počet úředníků se zvláštním oprávněním.

2. Za účelem anonymizace jsou zamaskovány informace, na základě kterých lze identifikovat danou osobu, v těchto typech údajů PNR:

   (a) jméno (jména),

   (b) jiná jména v PNR,

   (c) veškeré dostupné kontaktní informace (včetně informací k identifikaci původce údajů),

   (d) obecné poznámky, včetně dalších služebních informací (dále jen „OSI“), zvláštních služebních informací (dále jen „SSI“) a zvláštního služebního požadavku (dále jen „SSR“), a

   (e) veškeré informace shromážděné v systému předběžných informací o cestujících (APIS).

3. Po tomto aktivním období je PNR převedena do nečinné databáze na dobu až deseti let. Tato nečinná databáze podléhá dalším kontrolám; přístup k ní má jen omezený počet oprávněných zaměstnanců a tento přístup musí být předem schválen vedoucím pracovníkem. V této nečinné databázi se v PNR jména osob znovu neuvádí; výjimkou jsou případy související s vymáháním práva, a to pouze v souvislosti s konkrétním případem, hrozbou nebo rizikem. Pokud jde o účely čl. 4 odst. 1 písm. b), lze v této nečinné databázi v PNR znovu uvést jména osob pouze na dobu maximálně pěti let.

4. Po nečinném období musí být uchovávané údaje plně anonymizovány vymazáním všech typů údajů, které by mohly sloužit k identifikaci cestujícího, jehož se PNR týká, bez možnosti opětovného označení jménem dané osoby.

5. Údaje vztahující se k určitému případu nebo vyšetřování lze ponechat v aktivní databázi PNR, dokud případ nebo vyšetřování nejsou archivovány. Tímto odstavcem nejsou dotčeny požadavky na uchovávání údajů pro jednotlivé vyšetřovací nebo žalobní spisy.

6. Smluvní strany souhlasí, že v rámci hodnocení stanoveného v čl. 23 odst. 1 bude nutnost 10letého nečinného období uchovávání zvážena.

Článek 9

Nediskriminace

Spojené státy zajistí, aby se záruky použitelné na zpracovávání a využívání PNR podle této dohody vztahovaly na všechny cestující rovnocenným způsobem bez nedovolené diskriminace.

Článek 10

Transparentnost

1. DHS poskytne cestující veřejnosti informace o využívání a zpracovávání PNR prostřednictvím:

   (a) zveřejnění ve federálním rejstříku,

   (b) zveřejnění na své internetové stránce,

   (c) oznámení, která mohou dopravci začlenit do přepravní smlouvy,

   (d) zpráv předkládaných ze zákona Kongresu a

   (e) mohou být stanoveny i jiné vhodné způsoby.

2. DHS zveřejní a poskytne EU k případnému zveřejnění své postupy a způsoby, které se týkají postupů přístupu, opravy a nápravy.

3. Smluvní strany spolupracují s leteckým průmyslem, aby v momentě rezervace lépe informovaly cestující o účelu sběru, zpracovávání a využívání PNR ze strany DHS a o způsobech, jak si zažádat o přístup k těmto údajům, jejich opravu a nápravu.

Článek 11

Přístup pro jednotlivce

1. V souladu s ustanoveními zákona o svobodném přístupu k informacím (*Freedom of Information Act*) má každý jedinec, bez ohledu na státní příslušnost, zemi původu či místo bydliště, nárok žádat od DHS své údaje PNR. DHS tuto PNR včas poskytne v závislosti na ustanoveních odstavců 2 a 3 tohoto článku.

2. Sdělování informací obsažených v PNR může podléhat přiměřeným právním omezením podle práva Spojených států, včetně veškerých omezení, která mohou být zapotřebí v zájmu ochrany informací citlivých z hlediska ochrany soukromí, národní bezpečnosti a vymáhání práva.

3. Každé odmítnutí nebo omezení přístupu je písemně zpracováno a včas poskytnuto dožadujícímu jedinci. V oznámení jsou vyjmenovány právní předpisy, na jejichž základě byly informace odepřeny, a informace pro jedince o jejich možnostech domáhat se nápravy dostupné podle práva Spojených států.

4. DHS nezpřístupňuje PNR veřejnosti, s výjimkou jedince, jehož údaje PNR byly zpracovávány a využívány, nebo s výjimkou jeho zástupce či případů, u kterých si to vyžaduje zákon Spojených států.

Článek 12

Právo jednotlivců na opravu údajů

1. Každý jedinec, bez ohledu na státní příslušnost, zemi původu nebo místo bydliště, se může postupy popsanými v této dohodě domáhat opravy svých údajů PNR ze strany DHS, včetně možnosti jejich vymazání nebo blokování.

2. DHS dožadujícího jedince bez zbytečného odkladu písemně informuje o svém rozhodnutí, zda dotyčnou PNR opraví.

3. Každé odmítnutí opravy údajů nebo jejich pouze částečná oprava jsou písemně zaznamenány a v přiměřené lhůtě oznámeny žadateli. V tomto oznámení jsou uvedeny právní předpisy, na jejichž základě byla oprava odmítnuta či provedena pouze částečně, a oznámení rovněž obsahuje informace o tom, jaké má jedinec podle práva Spojených států možnosti domáhat se nápravy.

Článek 13

Náprava pro jednotlivce

1. Každý jedinec bez ohledu na státní příslušnost, zemi původu nebo místo bydliště, jehož osobní údaje a osobní informace nebyly zpracovávány a využívány v souladu s touto dohodou, se může domáhat účinné správní a soudní nápravy v souladu s právem Spojených států.

2. Každý jedinec má nárok domáhat se správního zpochybnění rozhodnutí DHS, která se týkají využívání a zpracovávání PNR.

3. Podle ustanovení zákona o správním řízení (*Administrative Procedure Act*) a jiných použitelných zákonů má každý jedinec nárok požadovat u federálního soudu Spojených států soudní přezkum jakéhokoliv konečného opatření DHS. Dále má každý jedinec nárok požadovat soudní přezkum v souladu s použitelným právem a příslušnými ustanoveními:

   (a) zákona o svobodném přístupu k informacím (*Freedom of Information Act*),

   (b) zákona o počítačových podvodech a zneužití (*Computer Fraud and Abuse Act*),

   (c) zákona o ochraně údajů v elektronických komunikacích (*Electronic Communications Privacy Act*) a

   (d) jiných použitelných ustanovení právních předpisů Spojených států.

4. DHS zejména poskytne všem jedincům správní prostředky (v současnosti program DHS pro dotazy cestujících týkající se nápravy – *Traveler Redress Inquiry Program*,

dále jen „DHS TRIP“) k vyřešení dotazů, které se týkají cestování, včetně těch, jež se týkají využívání PNR. Program DHS TRIP stanoví proces nápravy pro jedince, kteří jsou přesvědčeni, že jejich vstup na palubu komerčního letadla byl zpožděn nebo zakázán, protože byli mylně označeni za hrozbu. Podle zákona o správním řízení a hlavy 49 oddílu 46110 sbírky zákonů Spojených států má každý takto poškozený jedinec nárok požadovat u federálního soudu Spojených států soudní přezkum jakéhokoliv konečného opatření DHS, které se týká těchto obav.

Článek 14

Dohled

1. Dodržování záruk týkajících se ochrany údajů v této dohodě podléhá nezávislému přezkumu a dohledu inspektorů příslušných ministerstev pověřených ochranou údajů, jako je např. vedoucí inspektor DHS pověřený ochranou údajů (*Chief Privacy Officer*), kteří:

   (a) prokázali svou nezávislost,

   (b) mají dostatečnou pravomoc provádět dohled, vyšetřování, zásahy a přezkumy a

   (c) mají pravomoc nařídit stíhání nebo disciplinární opatření za porušení zákona v souvislosti s touto dohodou.

   Zejména zajistí, aby stížnosti, které se týkají nedodržování této dohody, byly obdrženy, prošetřeny, zodpovězeny a vhodně napraveny. Tyto stížnosti může předložit jakýkoliv jedinec, bez ohledu na státní příslušnost, zemi původu nebo místo bydliště.

2. Kromě toho uplatňování této dohody Spojenými státy podléhá nezávislému přezkumu a dohledu jednoho nebo více těchto subjektů:

   (a) úřadu vrchního inspektora DHS (*Office of Inspector General*),

   (b) úřadu *Government Accountability Office* a

   (c) Kongresu Spojených států.

   Tento dohled se může projevit ve zjištěních a doporučeních veřejných zpráv, veřejných slyšení a analýz.

KAPITOLA III

ZPŮSOBY PŘEDÁVÁNÍ

Článek 15

Metoda předávání PNR

1. Pro účely této dohody musí dopravci předávat PNR DHS pomocí metody „push“ s ohledem na potřebu přesnosti, včasnosti a úplnosti PNR.

2. Dopravci musí předávat PNR DHS bezpečnými elektronickými prostředky v souladu s technickými požadavky DHS.

3. Dopravci musí předávat PNR DHS v souladu s odstavci 1 a 2 tohoto článku nejprve 96 hodin před plánovaným odletem a navíc pokaždé, když dojde k aktualizaci informací, nebo podle časového harmonogramu pro předání, který stanovilo DHS.

4. V každém případě smluvní strany souhlasí s tím, že všichni dopravci musí být technicky schopni používat metodu „push“ nejpozději do 24 měsíců od vstupu této dohody v platnost.

5. Je-li to zapotřebí, DHS může v jednotlivých případech požadovat, aby dopravce poskytl PNR mezi pravidelnými předáními popsanými v odstavci 3 nebo po nich. Pokaždé, když dopravci nejsou z technických důvodů schopni včas reagovat na žádosti podle tohoto článku v souladu s normami DHS, nebo ve výjimečných případech, kdy je nutné reagovat na zvláštní, bezprostřední a vážnou hrozbu, může DHS požádat dopravce, aby přístup k údajům poskytli jiným způsobem.

Článek 16

Sdílení údajů v rámci Spojených států

1. DHS může sdílet PNR pouze na základě pečlivého posouzení těchto záruk:

   (a) výlučně v souladu s článkem 4,

   (b) pouze s vnitrostátními vládními orgány v případě, že tím podporuje využití PNR uvedené v článku 4,

   (c) přijímající orgány poskytnou PNR záruky rovnocenné nebo srovnatelné se zárukami stanovenými v této dohodě a

   (d) PNR je sdílena pouze na podporu zkoumaných nebo vyšetřovaných případů a podle písemných dohod a zákona Spojených států o výměně informací mezi vnitrostátními vládními orgány.

2. Při předávání analytických informací získaných z PNR podle této dohody se dodržují záruky stanovené v odstavci 1 tohoto článku.

Článek 17

Další předávání

1. Spojené státy mohou předávat PNR příslušným vládním orgánům třetích zemí pouze za podmínek, které jsou v souladu s touto dohodou, a pouze poté co zjistily, že využití zamýšlené příjemcem je v souladu s těmito podmínkami.

2. S výjimkou mimořádných okolností probíhá každé takové předání údajů až po výslovné dohodě, jež zahrnuje opatření na ochranu osobních údajů srovnatelná s opatřeními, jež pro PNR používá DHS, jak je stanoveno v této dohodě.

3. PNR se sdílí pouze na podporu zkoumaných nebo vyšetřovaných případů.

4. Je-li si DHS vědomo toho, že jsou předávány údaje PNR občana nebo rezidenta některého z členských států EU, informuje o tom při nejbližší vhodné příležitosti příslušné orgány dotčeného členského státu.

5. Při předávání analytických informací získaných z PNR podle této dohody jsou dodrženy záruky stanovené v odstavcích 1-4 tohoto článku.

Článek 18

Policejní a justiční spolupráce a spolupráce v oblasti vymáhání práva

1. V souladu se stávajícími dohodami nebo ujednáními o vymáhání práva či o jiném sdílení informací mezi Spojenými státy a jakýmkoliv členským státem EU nebo Europolem a Eurojustem poskytne DHS příslušným policejním orgánům, jiným orgánům specializovaným na vymáhání práva či soudním orgánům členských států a Europolu a Eurojustu v rámci jejich příslušných mandátů, jakmile je to proveditelné, vhodné a patřičné, analytické informace získané z PNR v případech zkoumaných nebo vyšetřovaných s cílem předejít, odhalit, vyšetřit či stíhat v rámci Evropské unie mezinárodní trestnou činnost popsanou v čl. 4 odst. 1 písm. b) nebo jednání či činnosti spojené s teroristickými trestnými činy.

2. Policejní nebo soudní orgán některého z členských států Evropské unie nebo Europol či Eurojust mohou v rámci svého mandátu zažádat o přístup k PNR či relevantním analytickým informacím získaným z PNR, které jsou v konkrétním případě nutné pro předcházení, odhalování, vyšetřování či stíhání teroristického trestného činu nebo nebo trestné činnosti mezinárodní povahy popsané v čl. 4 odst. 1 písm. b) v rámci Evropské unie. DHS v závislosti na dohodách a ujednáních uvedených v odstavci 1 tohoto článku tyto informace poskytne.

3. Podle odstavců 1 a 2 tohoto článku DHS sdílí PNR pouze po pečlivém posouzení těchto záruk:

   (a) výlučně v souladu s článkem 4,

   (b) pouze na podporu využití stanovených v článku 4 a

   (c) přijímající orgány poskytnou PNR záruky rovnocenné nebo srovnatelné se zárukami stanovenými v této dohodě.

4. Při předávání analytických informací získaných z PNR podle této dohody jsou dodrženy záruky stanovené v odstavcích 1–3 tohoto článku.

KAPITOLA IV

PROVÁDĚCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Přiměřenost

S ohledem na tuto dohodu a její provádění se má za to, že DHS poskytne ve smyslu příslušných právních předpisů EU o ochraně údajů odpovídající úroveň ochrany údajů při zpracovávání a využívání PNR. V této souvislosti se má za to, že dopravci, kteří poskytli PNR DHS v souladu s touto dohodou, dodrželi příslušné právní požadavky v EU týkající se předávání těchto údajů z EU do Spojených států.

Článek 20

Vzájemnost

1. Smluvní strany aktivně podporují spolupráci dopravců v rámci svých příslušných jurisdikcí s každým systémem PNR působícím nebo popřípadě přijatým v jiné jurisdikci v souladu s touto dohodou.

2. Jelikož by zřízení systému PNR EU mohlo mít významný dopad na povinnosti smluvních stran podle této dohody, zahájí strany v případě, že systém PNR EU bude přijat, konzultace s cílem rozhodnout, zda má být tato aktuální dohoda patřičně přizpůsobena, aby byla zajištěna plná vzájemnost. Předmětem takových konzultací je především posoudit, zda by případný budoucí systém PNR EU uplatňoval méně přísné normy ochrany údajů, než jaké jsou stanoveny v této aktuální dohodě, a zda by tedy tato dohoda měla být pozměněna.

Článek 21

Provádění dohody a neodchýlení od práva

1. Tato dohoda nevytváří ani neuděluje podle práva Spojených států žádné právo ani výhodu žádné osobě ani veřejnému či soukromému subjektu. Každá strana zajistí řádné provádění ustanovení této dohody.

2. Tato dohoda v žádném případě neruší stávající závazky USA a členských států, včetně závazků podle Dohody o vzájemné právní pomoci mezi Evropskou unií a Spojenými státy ze dne 25. června 2003 a závazků podle souvisejících dvoustranných nástrojů o vzájemné právní pomoci mezi USA a členskými státy.

Článek 22

Oznámení změn vnitrostátního práva

Smluvní strany se vzájemně informují o přijetí veškerých právních předpisů, které se významně ovlivňují provádění této dohody.

Článek 23

Přezkum a vyhodnocení

1. Smluvní strany společně přezkoumají provádění této dohody jeden rok po jejím vstupu v platnost a poté pravidelně podle toho, jak se společně dohodnou. Smluvní strany tuto dohodu společně vyhodnotí čtyři roky po jejím vstupu v platnost.

2. Smluvní strany se před zahájením společného přezkumu společně dohodnou na způsobu a podmínkách jeho provedení a navzájem se informují o složení svých týmů. Pro účely společného přezkumu Evropská komise zastupuje Evropskou unii a DHS zastupuje Spojené státy. V týmech mohou být zastoupeni odborníci na ochranu údajů a vymáhání práva. V závislosti na použitelných zákonech musí účastníci společného přezkumu mít příslušné bezpečnostní prověrky a musí zachovat důvěrnost diskusí. Pro účely společného přezkumu zajistí DHS vhodný přístup k příslušné dokumentaci, systémům a personálu.

3. Po společném přezkumu předloží Evropská komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě Evropské unie. Spojené státy dostanou příležitost předložit písemné připomínky, které budou ke zprávě připojeny.

Článek 24

Řešení sporů a pozastavení platnosti dohody

1. Jakýkoliv spor vzniklý v souvislosti s prováděním této dohody a jakékoliv záležitosti související s takovým sporem se řeší konzultací mezi smluvními stranami za účelem dosažení vzájemně přijatelného řešení, přičemž se každé straně poskytne příležitost, aby se mu v přiměřeném čase přizpůsobila.

2. V případě, že konzultace nevede k řešení sporu, může kterákoliv smluvní strana pozastavit použití této dohody písemným oznámením diplomatickou cestou, přičemž takovéto pozastavení nabývá účinnosti 90 dní ode dne oznámení, pokud se strany nedohodnou na jiném datu účinnosti.

3. Bez ohledu na případné pozastavení platnosti dohody jsou všechny údaje PNR, které DHS obdrželo na základě této dohody před pozastavením její platnosti, nadále zpracovávány a využívány v souladu se zárukami této dohody.

Článek 25

Vypovězení dohody

1. Kterákoliv strana může tuto dohodu kdykoli ukončit písemným oznámením zaslaným diplomatickou cestou.

2. Vypovězení nabývá účinnosti 120 dní ode dne oznámení, pokud se strany nedohodnou na jiném datu účinnosti.

3. Před případným vypovězením této dohody vedou smluvní strany konzultace způsobem poskytujícím dostatek času pro nalezení vzájemně přijatelného řešení.

4. Bez ohledu na případné vypovězení dohody jsou všechny údaje PNR, které DHS obdrželo na základě této dohody před jejím vypovězením, nadále zpracovávány a využívány v souladu se zárukami této dohody.

Článek 26

Doba trvání

1. S výhradou článku 25 platí tato dohoda po dobu sedmi let ode dne jejího vstupu v platnost.

2. Po uplynutí období stanoveného v odstavci 1 tohoto článku, jakož i následného prodloužení podle tohoto odstavce se platnost dohody prodlužuje na dalších sedm let, neoznámí-li jedna smluvní strana písemně diplomatickou cestou alespoň dvanáct měsíců předem druhé straně svůj záměr dohodu neobnovit.

3. Bez ohledu na pozbytí platnosti dohody je veškerá PNR, kterou DHS obdrželo na základě této dohody, nadále zpracovávána a využívána v souladu se zárukami této dohody. Stejně tak je veškerá PNR, kterou DHS obdrželo v souladu s podmínkami Dohody mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracování údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států (DHS), jež byla ve dnech 23. a 26. července 2007 podepsána v Bruselu a Washingtonu, nadále zpracovávána a využívána v souladu se zárukami této dohody.

Článek 27

Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Tato dohoda od data vstupu v platnost nahrazuje dohodu podepsanou ve dnech 23. a 26. července 2007.

3. Dohoda se použije na území Dánska, Spojeného království nebo Irska pouze v případě, že Evropská komise písemně oznámí USA, že se Dánsko, Spojené království nebo Irsko rozhodly být touto dohodou vázány.

4. Oznámí-li Evropská komise USA, že se dohoda použije na území Dánska, Spojeného království nebo Irska před vstupem dohody v platnost, použije se dohoda na území dotyčného státu od stejného dne jako u členských států EU vázaných touto dohodou.

5. Oznámí-li Evropská komise USA, že dohoda se použije na území Dánska, Spojeného království nebo Irska po vstupu dohody v platnost, použije se dohoda na území dotyčného státu od prvního dne následujícího poté, co USA oznámení obdrží.

V…dne…2011 ve dvou vyhotoveních.

Podle práva EU je tato dohoda rovněž sepsána EU v jazyce bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

PŘÍLOHA

Typy údajů PNR

1. lokalizační kód záznamu PNR
2. datum rezervace nebo vystavení letenky
3. den (dny) zamýšlené cesty
4. jméno (jména)
5. dostupné informace o často cestující osobě a o výhodách (například bezplatné letenky, lepší podmínky atd.)
6. další jména v PNR, včetně jmen cestujících v rámci jednoho záznamu PNR
7. veškeré dostupné kontaktní informace (včetně informace o původci)
8. veškeré dostupné informace o platbě nebo fakturaci (s vyloučením dalších podrobností o platbě souvisejících s kreditní kartou nebo účtem a nikoliv s platbou za cestu)
9. cestovní trasa pro jednotlivý záznam PNR
10. cestovní kancelář nebo cestovní agent
11. informace o sdílení kódů
12. rozčleněné nebo rozdělené informace
13. situace cestujícího (včetně potvrzení cesty a odbavení)
14. informace o vystavení letenky, včetně čísla letenky, jednosměrné letenky a obsahu kolonky ATFQ (*Automated Ticket Fare Quote*)
15. veškeré informace o zavazadlech
16. informace o sedadle, včetně čísla
17. obecné poznámky včetně informací OSI (další služební informace), SSI (zvláštní služební informace) a SSR (zvláštní služební požadavek)
18. veškeré shromážděné informace z informačního systému APIS (*Advance Passenger Information System*)
19. všechny změny záznamů PNR uvedených pod body 1 až 18, které byly provedeny v minulosti

PŘÍLOHA II

Prohlášení EU o dohodě o využívání jmenné evidence cestujících a o jejím předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států („dohoda“), pokud jde o jeho povinnosti podle článků 17 a 23 této dohody.

1. V souvislosti se společným přezkumem a vyhodnocením stanovenými v článku 23 této dohody a aniž by tím byla dotčena opatření, která z nich mohou vyplynout, Evropská unie případně požádá Spojené státy o informace ohledně výměny informací, které se týkají předávání údajů PNR občanů a rezidentů Evropské unie orgánům třetích zemí podle článku 17 této dohody.

2. V souvislosti s konzultacemi a přezkumem stanovenými v článku 23 této dohody, požádá EU Spojené státy o všechny příslušné informace ohledně dodržování podmínek upravujících předávání v souladu s ustanoveními článku 17.

3. EU bude v souvislosti s konzultacemi a přezkumem stanovenými v článku 23 této dohody obzvláště pozorně sledovat dodržování všech záruk provádění ustanovení čl. 17 odst. 2, aby se ujistila, že třetí země, které takové údaje získávají, souhlasily s tím, že těmto údajům poskytnou takovou ochranu soukromí, která je srovnatelná s ochranou, jakou podle této dohody PNR poskytuje DHS.